Duet™

Scanner



Quick Reference Guide

PSC Inc

959 Terry Street
Eugene, Oregon 97402
Telephone: (541) 683-5700
Fax: (541) 345-7140

Should future revisions of this manual be published, you can acquire printed versions by contacting PSC Customer Administration. Electronic versions will either be downloadable from the PSC web site (**www.pscnet.com**) or provided on appropriate media. If you visit our web site and would like to make comments or suggestions about this or other PSC publications, please let us know via the "Contact PSC" page.

Disclaimer

Reasonable measures have been taken to ensure that the information included in this manual is complete and accurate. However, PSC reserves the right to change any specification at any time without prior notice.

CONTENTS

Introduction

The *Duet*™ delivers high performance in a small, fixed scanner that can also be used as a targeted handheld scanner. Its innovative design maximizes productivity and minimizes operator stress, strain and fatigue.

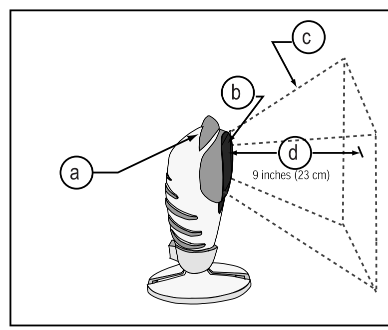
This Quick Reference Guide provides an overview of scanner operation. For more detailed information about setup, installation and programming, see the User's Guide and Programming Kit included in PDF format on the PSC Manuals CD. These manuals are also available for download from the PSC website (http://www.pscnet.com). Print manuals may be ordered from your PSC representative (see back cover for contact information).

Operational Modes

With two scan windows, the *Duet* scanner can easily adapt to either fixed/portable or targeted handheld scanning applications. The front scan window, with its multiple scan pattern, is used for most retail items. The rear scan window emits a single targeted scan pattern for handheld scanning of hard to read or bulky items, or to read an individual bar code among many bar codes.

Fixed Mode

To use the scanner in Fixed Mode, seat the scanner securely in the stand. The scanner can read bar codes either in the sweep or presentation mode to accommodate different user styles.

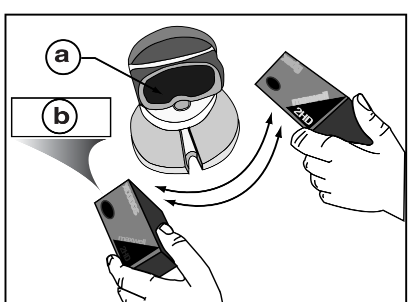


a. Rear scan window

b. Front scan window

c. Scan volume

d. Scan depth

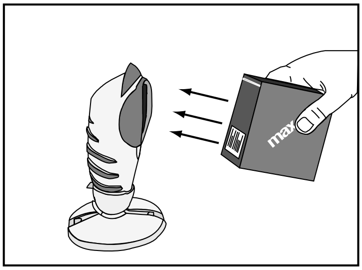


Sweep Scanning

Move (sweep) the product, with the bar code facing the scan window. Optimal scanning distance is about 4.5 inches.

a. Front scan window

b. Bar code faces scan window



Presentation Scanning

Face the bar code toward the center of the front scanner window. Move the product with the bar code towards the scanner.

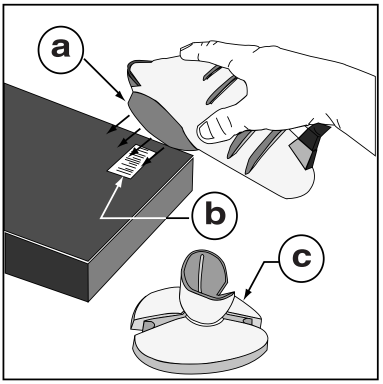
Portable Mode

Remove the scanner from the stand but do not press the trigger switch. Present (or sweep) the scanner to the bar code using the front scan window.

a. Front scan window

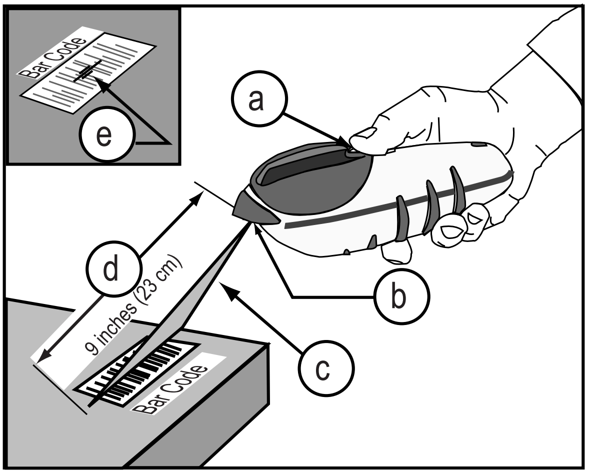
b. Bar code

c. Stand



Targeted Handheld Scanning

1. Grasp the scanner in the palm of the hand with the thumb positioned on or near the trigger switch.
2. Lift the scanner from the stand and position the scanner over the product to be scanned.

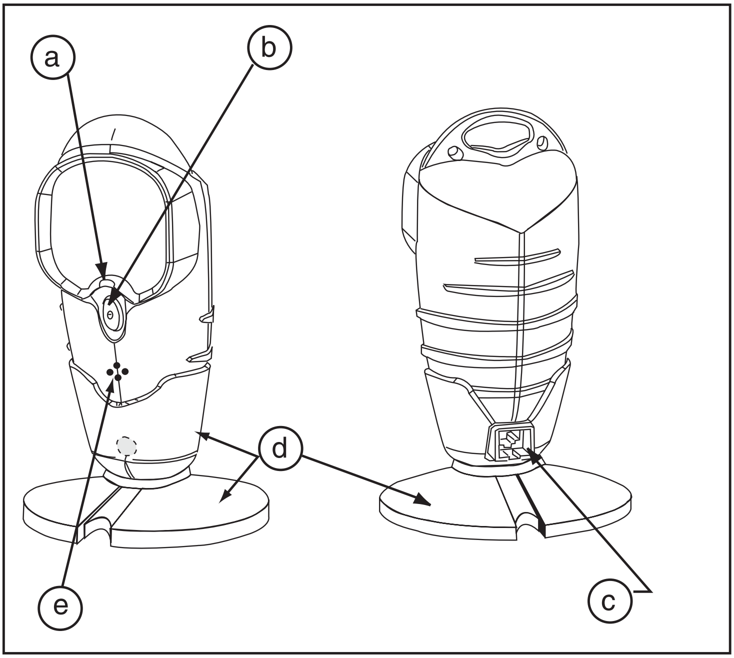


a.	Thumb on Trigger Switch	d.	Scan depth
b.	Rear Scan Window	e.	Pointer line
c.	Scan line		

3. Use the Pointer Line to help locate the center of the bar code before pressing the trigger switch. Small bar code labels need to be close to the scan window, while larger bar code labels should be farther away.
4. Use your thumb to press the trigger switch to scan the bar code. Release the trigger switch when you hear the "good read" tone.

To continue scanning in the Targeted Handheld Mode, repeat steps 3 and 4, placing the Pointer Line on the next item's bar code, and pressing the trigger switch.

Controls & Indicators



a. Visual Indicator (LED)
b. Trigger Switch
c. Interface/ DC Power Connector
d. Stand
e. Speaker

Trigger Switch

Causes the scanner to enter the Targeted Handheld Mode. In this mode, the scanner reads bar codes with a single scan line projected from the rear scan window. Releasing the trigger switch returns the scanner to the Fixed/ Portable Scanning Mode.

Pressing and releasing the trigger switch will also wake up the scanner, if it has entered Sleep Mode, and return it to normal operation. This feature is a backup to the motion sensor's automatic wake-up function.

Indicator Lamp

- On dim – Indicates that the scanner is operational and ready to scan.
- Flashes once brightly when the scanner has read a bar code to indicate a good read. This is usually accompanied by a good read tone from the speaker.
- Flashing from dim to bright once per second indicates the scanner is in the Sleep Mode due to an extended time of inactivity.
- Flashing repeatedly accompanied by a series of tones indicates a failure has occurred. Contact your service personnel.

Speaker

- Normal Tone – A single tone when the scanner reads a bar code indicates a good read.
- Passed Selftest – A series of four tones are emitted when power is first applied to the scanner. This indicates the scanner passed the Selftest and is operating properly.
- Error Tone – The speaker sounds a series of tones alerting the operator of a possible system or component failure. If your scanner exhibits this behavior or behaves erratically, contact your service personnel.

Changing The Volume—Scan the bar code below to cycle through the three possible volume settings (low, medium and high). Stop when the preferred volume is heard.

Increment Volume

Introduction

Le Duet™ fournit des performances de haut niveau dans un petit scanner fixe qui peut également être utilisé comme scanner à main avec ciblage intégré. Son ergonomie innovante optimise la productivité et réduit le stress de l'opérateur, la tension musculaire et la fatigue.

Ce Guide de référence rapide fournit un aperçu du fonctionnement du scanner. Pour des informations plus détaillées sur la configuration, l'installation et la programmation, consultez le manuel d'utilisation (User's Guide) et le kit de programmation au format PDF figurant sur le CD des manuels de PSC. Ces manuels sont également disponibles en téléchargement sur le site Internet de PSC (http://www.pscnet.com). Vous pouvez commander des copies imprimées des manuels auprès de votre représentant PSC (consultez la quatrième de couverture pour obtenir les coordonnées des personnes à contacter).

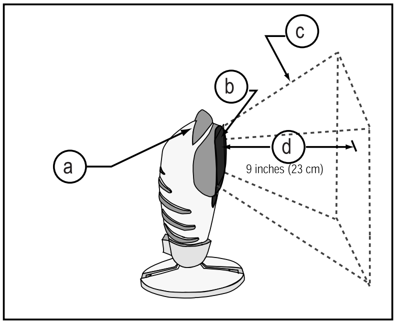
Modes de fonctionnement

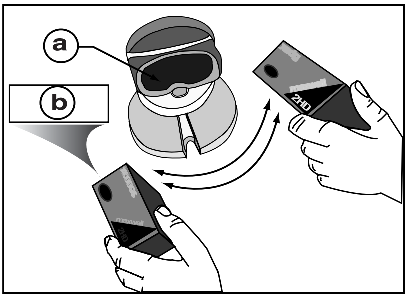
Le scanner Duet est doté de deux fenêtres de lecture et peut facilement s'adapter à des applications fixes, portables ou de scanner à main avec ciblage intégré. La fenêtre de lecture avant, qui présente plusieurs configurations de lecture possibles, est utilisée pour la plupart des articles de détail. La fenêtre de lecture arrière dispose d'une fonction de "ciblage d'objet" pour scanner à la main les articles dont l'étiquette est difficile à lire ou les articles volumineux ou pour lire un code-barre spécifique parmi une liste de codes-barres.

Mode fixe

Pour utiliser le scanner en mode fixe, installez-le fermement sur le support. Le scanner peut lire les codes-barres en mode transfert ou en mode présentation afin de convenir à divers types d'utilisateurs.

a. Fenêtre de capture supérieure
b. Fenêtre de capture frontale
c. Champ de capture
d. Profondeur de champ





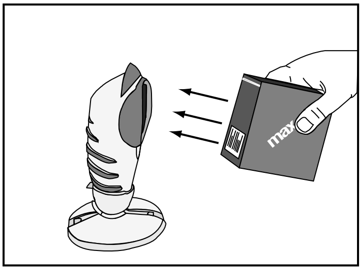
Scanning par balayage

Déplacez (balayez) le produit en orientant le code-barre en direction de la fenêtre de lecture. La distance optimale de lecture est d'environ 11,4 cm.

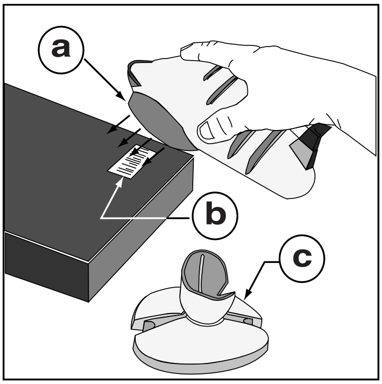
a. Fenêtre de capture frontale
b. Code à barres face à la fenêtre de lecture

Scanning de présentation

Placez le code-barre en direction du centre de la fenêtre de lecture avant. Déplacez le produit en orientant le code-barre en direction de la fenêtre de lecture.



Mode portable



Extrayez le scanner du support mais n'appuyez pas sur le bouton déclencheur. Appliquez (balayez) le scanner sur le code-barre à l'aide de la fenêtre de lecture avant.

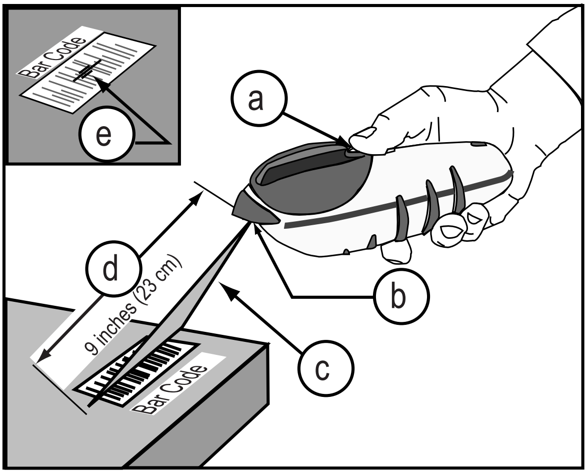
a. Fenêtre de capture frontale

b. Le Code à barres

c. Support

1. Prenez le scanner à la main en plaçant le pouce sur le bouton déclencheur ou à proximité.
2. Extrayez le scanner du support et placez-le au-dessus du produit à scanner.

Scanning à main avec ciblage intégré



a. Bouton de déclenchement

b. Fenêtre de capture supérieure

c. Ligne de lecture

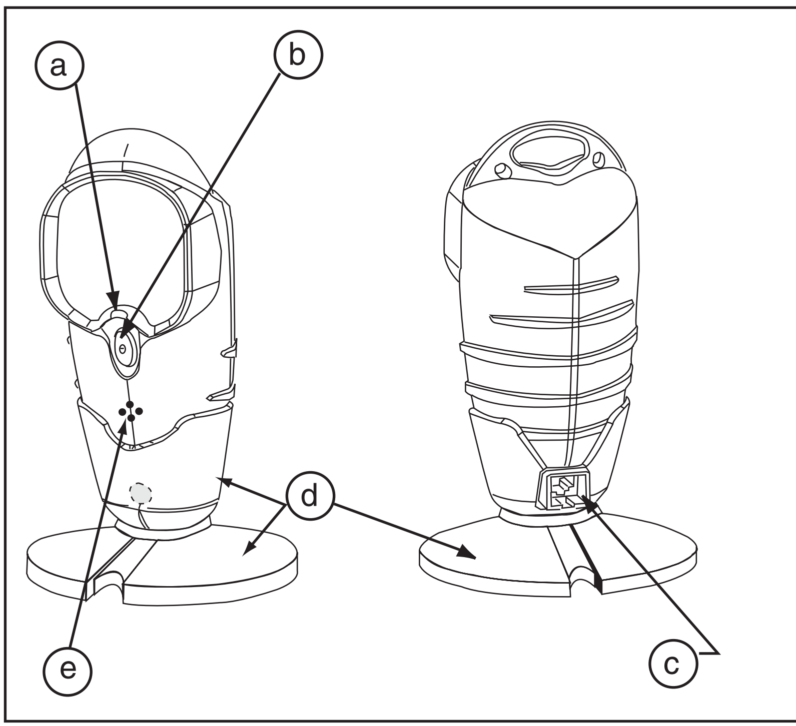
d. Profondeur de champ

e. Faisceau de pointage

3. Utilisez la ligne du pointeur pour repérer le centre du code-barre avant d'appuyer sur le bouton déclencheur. Les étiquettes de codes-barres de petite taille doivent être très proches de la fenêtre de lecture, alors que les étiquettes plus grandes peuvent en être plus éloignées.
4. Appuyez sur le bouton déclencheur avec le pouce pour scanner le code-barre. Relâchez le bouton déclencheur lorsque vous entendez le son de lecture correcte.

Pour continuer à scanner en mode scanning à main avec ciblage intégré, répétez les étapes 3 et 4 en plaçant la ligne du pointeur sur le code-barre de l'article suivant et en appuyant sur le bouton déclencheur.

Boutons et voyants



a.	Voyant (DEL)	d.	Support
b.	Bouton déclencheur	e.	Haut-parleur
c.	Connecteur d'alimentation C.C./d'interface		

Bouton déclencheur

Il sert à faire passer le scanner en mode scanning à main avec ciblage intégré. Dans ce mode, le scanner lit les codes-barres grâce à une seule ligne projetée par la fenêtre de lecture arrière. Lorsque le bouton est relâché, le scanner repasse en mode fixe ou portable.

Il est également possible de réactiver le scanner s'il est passé en mode Veille, en appuyant sur le bouton déclencheur et en le relâchant successivement. Il reprendra alors son mode de fonctionnement normal. Cette fonction est complémentaire à la fonction de réactivation automatique du détecteur de mouvement.

Voyant

- Allumé faiblement : le scanner est sous tension et prêt à fonctionner
- Clignotant une fois vivement : lors de la lecture d'un code-barre. Accompagné d'un son de lecture correcte du haut-parleur (s'il est activé)
- Clignotant une fois par seconde faiblement, puis vivement : le scanner est passé automatiquement en "mode Veille" suite à une période d'inactivité prolongée
- Clignotant de façon répétée accompagné de sons répétés : indique une défaillance du scanner. Contactez le responsable de l'assistance

Haut-parleur

- Son normal : émis lors du décodage correct d'un code-barre et de la transmission à l'hôte.
- Test automatique correctement exécuté : une série de quatre sons émise au démarrage et indiquant que le test automatique s'est déroulé correctement.
- Son d'erreur : le haut-parleur émet une série de sons afin d'avertir l'opérateur d'une défaillance éventuelle du système ou d'un composant. Si votre scanner émet ces sons ou s'il fonctionne de manière inadéquate, contactez-le responsable de l'assistance.

Réglage du volume—Scannez le code-barre ci-dessous pour choisir le volume parmi les trois niveaux possibles (faible, moyen et élevé). Arrêtez de scanner lorsque vous obtenez le volume de votre choix.

Increment Volume

Einführung

Der Duet™ ist ein kleiner Hochleistungsscanner, der sowohl fest installiert werden kann als auch zum Handheld-Scannen konzipiert wurde. Sein innovatives Design maximiert die Produktivität und minimiert Streß, Anstrengung und Ermüdung des Anwenders.

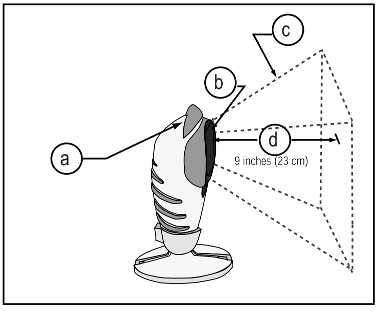
Diese Kurzanleitung soll Ihnen einen Überblick über die Bedienung Ihres Scanners geben. Für detaillierte Informationen zu Einstellung, Installation und Programmierung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung und das Progammierungsset, das als pdf-Datei auf der PSC-Handbuch-CD beiliegt. Die Handbücher stehen auch zum Herunterladen auf unserer Internetseite (www.pscnet.com) zur Verfügung. Gedruckte Ausgaben der Handbücher erhalten bei den PSC-Niederlassungen, deren Kontaktadressen Sie auf der Rückseite finden können.

Bedienungsmodi

Mit zwei Scanfenstern ist der Duet-Scanner für die unterschiedlichen Einsatzbereiche eines festinstallierten oder Handheld-Scanners bestens ausgerüstet. Das omnidirektionale Scanfeld ist optimal für das Scannen in der Festinstallation, das Einzellinien-Scannen findet in der Handheld-Snwendung seinen Einsatz, wenn unhandliche Artikel oder PLU-Barcode-Listen eingelesen werden sollen.

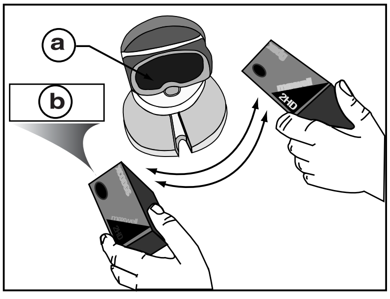
Bei festinstallierter Benutzung

Wenn der Scanner fest installiert ist, bewahren Sie ihn in der Halterung auf. Um den verschiedenen Anwendungen gerecht zu werden, kann der Scanner Barcodes entweder im Sweep- oder im Präsentationsmodus lesen.



a. Rückseitiges Scanfenster   c. Scanfeld

b. Vorderes Scanfenster   d. Feldtiefe



Sweep Scannen

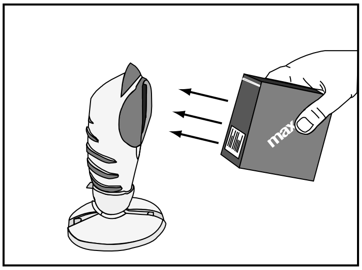
Richten Sie das Produkt mit dem Barcode auf das Scanfenster und bewegen es seitlich am Scanfenster vorbei. Die optimale Entfernung liegt bei ca. 11,5 cm.

a. Vorderes Scanfenster

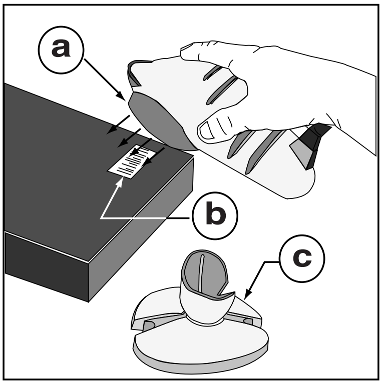
b. Barcode auf der Seite des Scanfensters

Präsentationsscannen

Richten Sie den Barcode in den Scanfenstermittelpunkt und bewegen Sie das Produkt mit dem Barcode auf den Scanner zu.



Benutzung im Handheld-Modus



Nehmen Sie den Scanner aus der Halterung, aber drücken Sie nicht den Bedienschalter. Richten Sie den Scanner mit dem vorderen Scanfenster auf den Barcode aus.

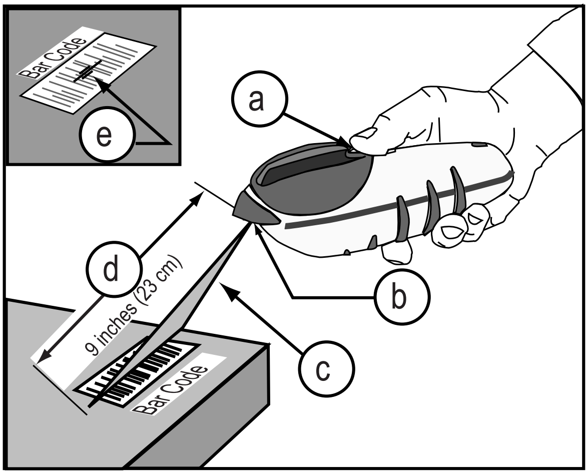
a. Vorderes Scanfenster

b. Barcode

c. Halterung

1. Nehmen Sie den Scanner aus seiner Halterung in Ihre Hand. Der Daumen sollte auf oder in der Nähe des Bedienschalters sein.
2. Halten Sie den Scanner über den zu scannenden Barcode.

Einzellinienscannen

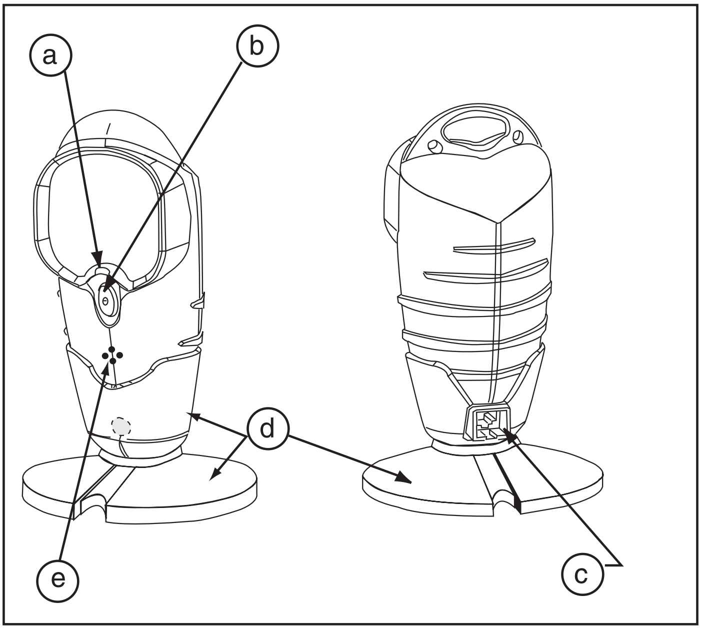


a.	Scanschalter	d.	Scantiefe
b.	Scanfenster	e.	Markierungsstrahl
c.	Scanlinie		

3. Die Einzellinie hilft Ihnen, sich an der Mitte des Barcodes zu orientieren, bevor Sie den Bedienschalter betätigen. Kleine Barcodes müssen näher ans Scanfenster gehalten werden als größere Barcodes.
4. Benutzen Sie Ihren Daumen zum Drücken des Bedienschalters. Lassen Sie den Schalter los, sobald Sie das Signal hören, daß der Barcode erfolgreich gelesen wurde.

Um mit dem Einzellinienscanner fortzufahren, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, indem Sie die Einzellinie auf den Barcode des nächsten Produkts richten und den Bedienschalter betätigen.

Steuervorrichtungen und Anzeigen



a. LED-Anzeige
b. Scanschalter
c. Anschlüsse für Netz- und Interface Kabel
d. Halterung
e. Lautsprecher

Bedienschalter

Durch Betätigen dieses Schaltern wechselt der Scanner in den Handheld-Modus. In diesem Modus liest der Scanner Barcodes mit einer Einzellinie, die vom hinteren Scanfenster auf den Barcode gerichtet wird. Beim Loslassen des Bedienschalters kehrt der Scanner wieder in den Fixed/Portable-Modus zurück. Wenn sich der Scanner im Bereitschaftsmodus befindet, wechselt er durch Betätigen und Loslassen des Schalters in den Betriebsmodus. Dieses

Merkmal ist zusätzlich zu dem Bewegungsmelder vorhanden, daß den Scanner vom Bereitschafts- in den Betriebsmodus umschaltet.

Visuelle Anzeige

- LED gedimmt (schwaches Licht) zeigt an, daß der Scanner betriebsbereit ist.
- einmaliges helles Aufleuchten zeigt das erfolgreiche Lesen eines Barcodes an. Dies wird normalerweise von einem akustischen Signal begleitet.
- Kurzzeitiges Aufblinken ca. einmal pro Sekunde zeigt den Bereitschaftsmodus des Scanners an, in den er sich nach längerem Nichtgebrauch automatisch umschaltet.
- Wiederholtes Blinken, begleitet von einer Serie von akustischen Signalen zeigt an, daß ein Fehler aufgetreten ist. Bitte nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Servicepersonal auf.

Akustische Signale

- Normalsignal—ein einziger Ton zeigt an, daß der Scanner den Barcode gelesen hat.
- Selbsttest—eine Serie von vier Tönen zeigt nach dem Einschalten des Scanners an, daß der Scanner den Selbsttest erfolgreich durchgeführt hat und betriebsbereit ist.
- Fehlersignal—Eine Reihe von Signalen warnen den Benutzer, daß möglicherweise ein Fehler aufgetreten ist. Wenn der Scanner diese Fehlermeldung öfter angezeigt oder der Scanner sich unberechenbar verhält, kontaktieren Sie bitte Ihr Servicepersonal.

Lautstärkeregelung—Scannen Sie den untenstehenden Barcode, um die drei möglichen Lautstärkeeinstellungen durchzugehen (leise, mittel, laut), bis Sie die gewünschte Lautstärke erreicht haben.

Increment Volume

Introduzione

Duet™ è in grado di offrire alte prestazioni in uno scanner fisso di dimensioni compatte che può essere utilizzato anche come scanner manuale. Il suo design innovativo esalta la produttività e riduce lo stress e la fatica a carico dell'operatore.

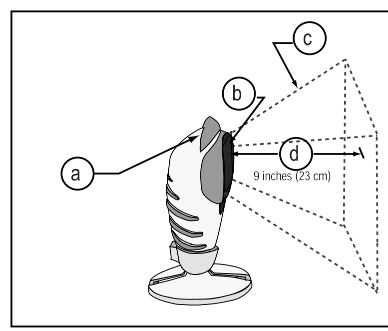
Questa Guida di riferimento fornisce una panoramica del funzionamento dello scanner. Per informazioni più dettagliate sulla configurazione, l'installazione e la programmazione, consultare la Guida dell'utente ed il Kit di programmazione in formato PDF sul CD dei Manuali PSC. Tali manuali possono inoltre essere scaricati dal sito web PSC (http://www.pscnet.com). I manuali cartacei possono essere ordinati presso il proprio rivenditore PSC (vedere informazioni sulla retrocopertina).

Modalità operative

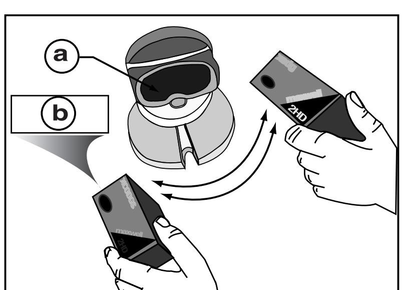
Dotato di due finestre di scansione, lo scanner si adatta facilmente alle applicazioni per uso fisso/portatile o a scansione manuale. La finestra di scansione frontale, con la sua trama multipla di scansione, è adatta per la maggior parte degli articoli venduti al dettaglio. La finestra di scansione posteriore utilizza un fascio concentrato per la scansione manuale di prodotti voluminosi o di difficile lettura oppure per la lettura di uno specifico codice a barre tra molti altri.

Modalità fissa

Per usare lo scanner in modalità fissa, collocare lo scanner nell'apposito supporto. Lo scanner può leggere i codici a barre sia con scansione a passata che a presentazione per soddisfare le diverse abitudini degli operatori.



a. Finestra di lettura posteriore
b. Finestra di lettura anteriore
c. Zona di lettura
d. Profondità di lettura



Scansione a passata

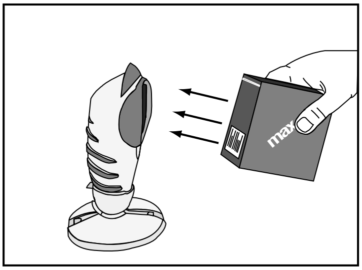
Muovere (passare) il prodotto davanti alla finestra di scansione con l’etichetta rivolta verso quest’ultima. La distanza ottimale di scansione è di circa 11 cm.

a. Finestra di lettura anteriore

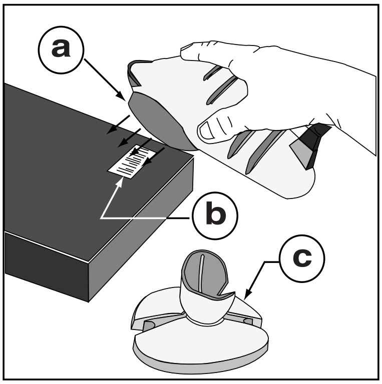
b. Codice a barre rivolto verso la finestra di lettura

Scansione a presentazione

Orientare il codice a barre verso il centro della finestra di scansione frontale muovendo perpendicolarmente l'articolo verso lo scanner.



Modalità portatile



Togliere lo scanner dal supporto ma senza premere il selettore di comando. Presentare (o passare) la finestra di scansione frontale dello scanner davanti al codice a barre.

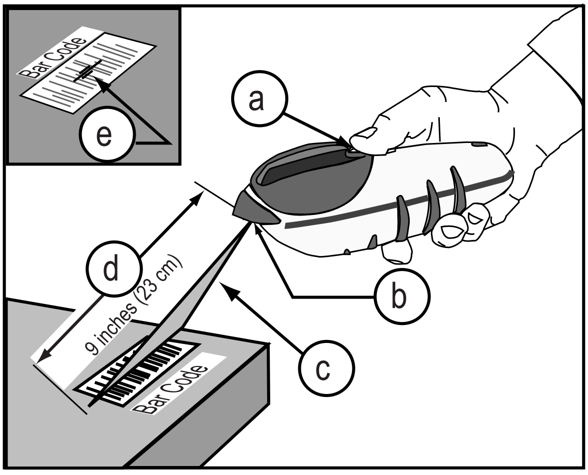
a. Finestra di lettura anteriore

b. Codice a barre

c. Supporto

Scansione manuale

1. Tenere lo scanner nel palmo della mano con il pollice appoggiato sul selettore di comando o in prossimità di esso.
2. Togliere lo scanner dal supporto e posizionarlo sopra l'articolo da identificare.

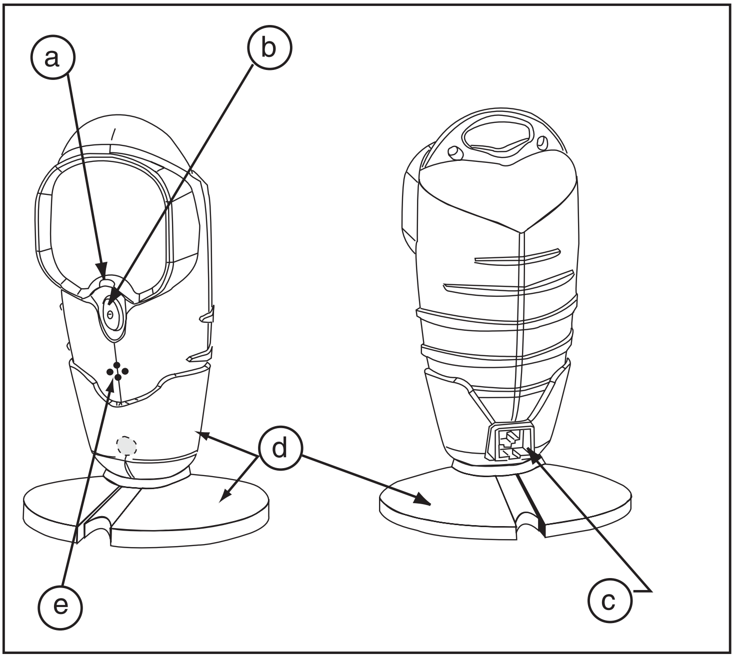


a. Interruttore
b. Finestra di lettura posteriore
c. Linea di lettura
d. Profondità di lettura
e. Linea di puntamento

3. Mediante il fascio di puntamento localizzare il centro del codice a barre prima di premere il pulsante di comando. Le etichette di piccole dimensioni devono essere lette a distanza ravvicinata mentre per quelle più grandi la distanza deve essere maggiore.
4. Premere con il pollice il pulsante di comando per attivare la scansione del codice a barre. Rilasciare il pulsante quando lo scanner emette un segnale acustico di "corretta lettura".

Per continuare ad operare in questa modalità, ripetere i punti 3 e 4, puntando il fascio sul codice a barre successivo e premendo il pulsante di comando.

Controlli e indicator



a. Indicatore visivo (LED)
b. Interruttore di commutazione
c. Interfaccia e connettore di alimentazione c.c.
d. Supporto
e. Altoparlante

Pulsante di comando

Attiva la modalità di lettura manuale. In questa modalità operativa, lo scanner può leggere i codici a barre grazie ad un singolo fascio di scansione proiettato dalla finestra di scansione posteriore. Quando si rilascia il pulsante, lo scanner torna alla modalità operativa fissa/portatile.

Inoltre, premendo brevemente questo pulsante è possibile riattivare lo scanner dalla modalità Sleep per tornare al funzionamento normale. Tale funzione viene svolta anche dal sensore di movimento dello scanner.

Indicatore LED

- Acceso (lumin. min.) - Indica che lo scanner è attivo e pronto all'utilizzo.
- Lampeggio singolo (lumin. max.) - Segnala la corretta lettura di un codice a barre. Normalmente, è accompagnato da un segnale acustico di corretta lettura.
- Lampeggio (lumin. min./max.) una volta al secondo - Indica che lo scanner è passato in modalità Sleep dopo un periodo prolungato di inattività.
- Lampeggio in sequenza accompagnato da una serie di segnali acustici - Indica che è stata rilevata una condizione anomala. Contattare il supporto tecnico.

Altoparlante

- Tono normale - Singolo segnale acustico che indica la corretta lettura di un codice a barre.
- Autodiagnosi ok - Serie di segnali acustici emessi all'accensione dello scanner. Indica che lo scanner ha superato il test autodiagnostico e funziona regolarmente.
- Tono di errore - Serie di segnali acustici emessi per avvisare l'operatore che è stata rilevata una possibile anomalia del sistema o di un componente. Se lo scanner presenta questo comportamento o si comporta in modo anomalo, contattare il supporto tecnico.

Regolazione del volume—Effettuare la scansione del codice a barre riportato più sotto per selezionare in successione uno dei tre livelli di volume previsti (basso, medio, alto). Interrompere l'operazione quando il volume raggiunge il livello desiderato.

Increment Volume

Introdução

O Duet™ oferece alto desempenho em um scanner pequeno e fixo que também pode ser usado como scanner manual direcionado. Seu modelo inovado maximiza a produtividade e reduz o estresse, esforço e fatiga do operador.

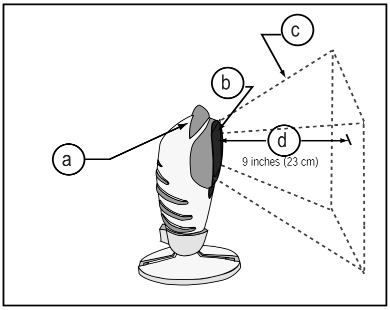
Este Guia de referência rápida fornece uma visão geral da operação do scanner. Para obter informações mais detalhadas sobre configuração, instalação e programação, consulte o Guia do usuário e o Kit de programação, incluídos no arquivo PDF do CD de manuais da PSC. Esses manuais também estão disponíveis para download no site da Web da PSC (http://www.pscnet.com). Os manuais impressos podem ser solicitados ao seu representante PSC (consulte a contracapa para obter informações de contatos).

Modos de operação

Com duas janelas de leitura, o scanner Duet pode ser adaptado facilmente em aplicações de leitura fixa e portátil ou leitura manual direcionada. A janela dianteira de leitura, com um padrão múltiplo de leitura, é usada para registro da maioria dos itens de varejo. A janela traseira de leitura emite um padrão simples de leitura direcionada, para se realizar leitura manual de itens a granel ou difíceis de ser lidos, ou para fazer a leitura de um código de barras, dentre vários.

Modo fixo

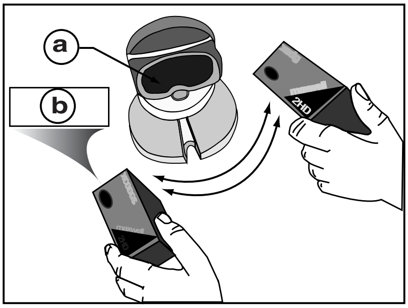
Para usar o scanner no Modo fixo, prenda-o firmemente ao pedestal. O scanner pode fazer a leitura de códigos de barras no modo de varredura ou de apresentação, para acomodar diferentes estilos do usuário.



a. Janela posterior de leitura c. Campo de leitura

b. Janela frontal de leitura d. Profundidade de campo

Leitura em varredura



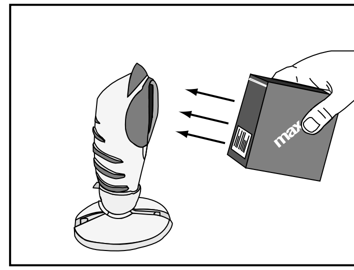
Movimente (faça a varredura) o produto, com o código de barras voltado para a janela de leitura. A distância ideal de leitura é de cerca de 4,5 polegadas (11,4 cm)..

a. Janela frontal de leitura

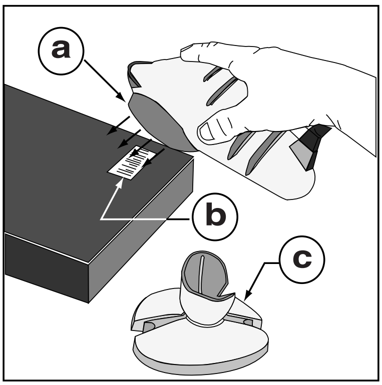
b. Código de barras posicionado em frente da janela de leitura

Leitura de apresentação

Coloque o código de barras em direção ao centro da janela dianteira do scanner. Movimente o produto com o código de barras voltado para o scanner.



Modo portátil



Retire o scanner do pedestal mas não pressione a chave de gatilho. Apresente (ou faça a varredura) o scanner ao código de barras, usando a janela dianteira de leitura.

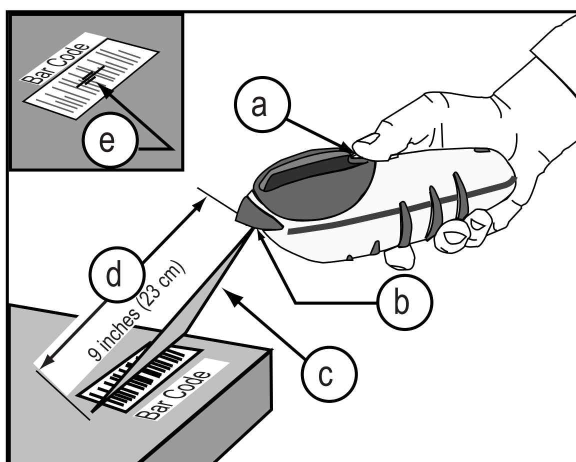
a. Janela frontal de leitura

b. Código de barras

c. Suporte

Leitura manual direcionada

1. Segure o scanner na palma da mão com o polegar posicionado sobre a chave de gatilho ou perto dela.
2. Levante o scanner do pedestal e posicione-o sobre o produto a ser lido.

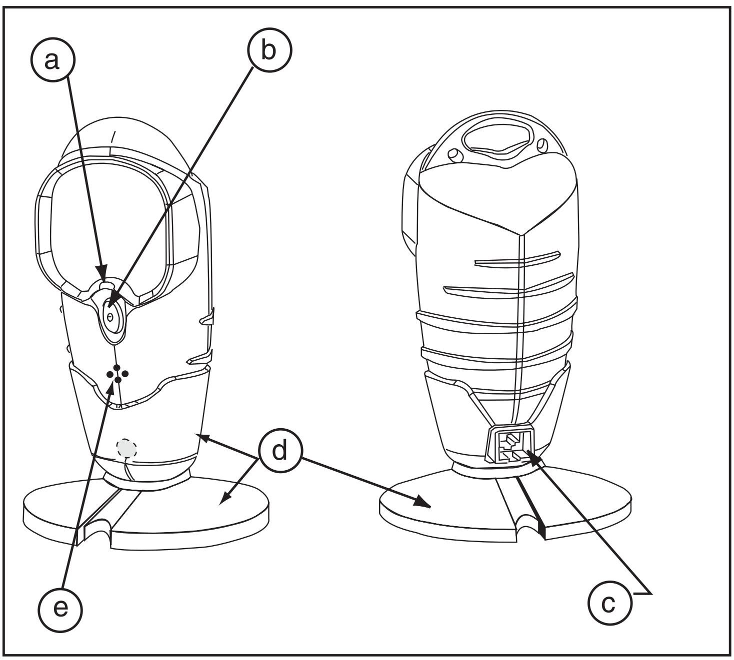


a.	Botão	d.	Profundidade de campo
b.	Janela posterior de leitura	e.	Linha de referência
c.	Raio de leitura		

3. Use a linha do ponteiro para localizar o centro do código de barras antes de apertar a chave de gatilho. Os rótulos com códigos de barras pequenos devem ficar bem perto da janela de leitura, enquanto que os maiores devem ficar mais longe.
4. Use o polegar para apertar a chave de gatilho, para fazer a leitura do código de barras. Libere a chave de gatilho quando ouvir o som de "boa leitura".

Para continuar fazendo leituras no Modo manual direcionado, repita as etapas 3 e 4, colocando a linha do ponteiro no código de barras do próximo item e apertando a chave de gatilho.

Controles indicadores



a. Indicador visual (LED)
b. Botão
c. Interface (I/F) e cabo conector de energia CC
d. Suporte
e. Alto-falante

Chave de gatilho

Faz com que o scanner entre no Modo manual direcionado. Neste modo, o scanner faz a leitura de códigos de barras com uma só linha de leitura projetada da janela traseira de leitura. Ao liberar a chave de gatilho, o scanner retorna para o Modo de leitura fixa/portátil.

Ao apertar e soltar a chave de gatilho, o scanner também será ativado, se estiver no Modo de suspensão, e retornará à operação normal. Este recurso é um apoio à função automática de ativação do sensor de movimento.

Lâmpada indicadora

- Atenuada - Indica que o scanner está funcionando e pronto para uso.
- Pisca uma vez claramente quando o scanner fez a leitura de um código de barras, para indicar boa leitura. Normalmente isto é acompanhado de um som de boa leitura, provindo do alto-falante.
- Pisca de atenuada para brilhante uma vez por segundo para indicar que o scanner está no Modo de suspensão devido a um período prolongado de inatividade.
- Pisca repetidamente, acompanhada de uma série de sons para indicar que ocorreu uma falha. Entre em contato com o pessoal da manutenção.

Alto-falante

- Som normal - Um só som, quando o scanner faz a leitura de um código de barras, indica uma boa leitura.
- Passou pelo autoteste - Uma série de quatro sons emitidos quando a energia for ligada no scanner. Isto indica que o scanner passou pelo autoteste e está funcionando corretamente.
- Som de erro - O alto-falante emite uma série de sons que alertam o operador sobre uma possível falha no sistema ou componentes. Se o seu scanner mostrar este comportamento ou funcionar de forma errada, entre em contato com o pessoal de manutenção.

Mudança de volume—Faça a leitura do código de barras abaixo para ajustar uma das escolhas possíveis de volume (baixo, médio e alto). Pare quando o volume escolhido for ouvido.

Increment Volume

Introducción

El Duet™ provee alto rendimiento en un escáner fijo, pequeño, que puede utilizarse como un escáner manual de precisión. Su diseño innovador optimiza su productividad al tiempo que minimiza el estrés, esfuerzo y fatiga de quien lo opera.

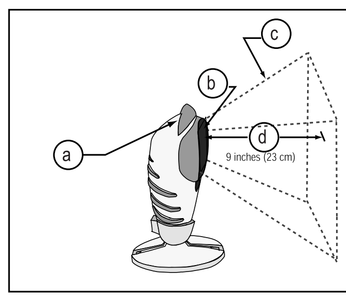
Esta Guía de referencia rápida proporciona una descripción general de la operación del escáner. Para obtener información más detallada sobre cómo configurar, instalar y programar el equipo, consulte la Guía del usuario y el Paquete de programación incluido en el CD de Manuales PSC en formato PDF. Estos manuales también se encuentran disponibles en el sitio web de PSC ((http://www.pscnet.com) de donde usted podrá descargarlos. Asimismo, puede solicitar una copia impresa de los manuales a su representante de PSC, cuyos datos encontrará en la contratapa.

Modos operativos

Con dos ventanas de escaneo, el escáner puede adaptarse fácilmente a aplicaciones de escaneo manual de precisión o a aplicaciones fijas o portátiles. La ventana de escaneo frontal, con su patrón para escaneo múltiple, se utiliza para la mayoría de los elementos individuales. La ventana de escaneo trasera emite un único patrón para escaneo de precisión de elementos a granel o de difícil lectura, o para leer un código de barras particular entre muchos códigos de barras.

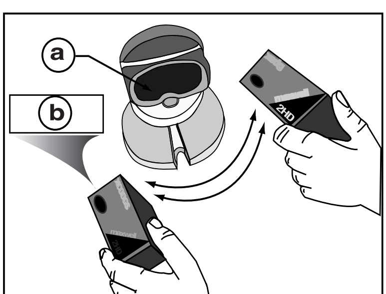
Modo fijo

Para utilizar el escáner en Modo fijo, coloque el escáner en su soporte. El escáner puede leer códigos de barras tanto en el modo de barrido como en el de presentación para adaptarse a las diferentes necesidades del usuario.



a. Ventana posterior de lectura c. Campo de lectura

b. Ventana delantera de lectura d. Profundidad de lectura



Escaneo de barrido

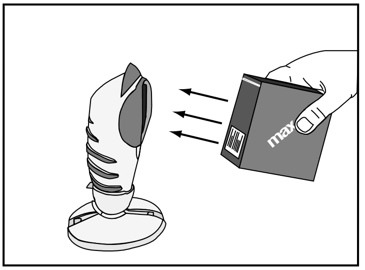
Pase (barra) el producto, con el código de barras hacia la ventana del escáner. La distancia óptima para el escaneo es de 11,44 centímetros.

a. Ventana delantera de lectura

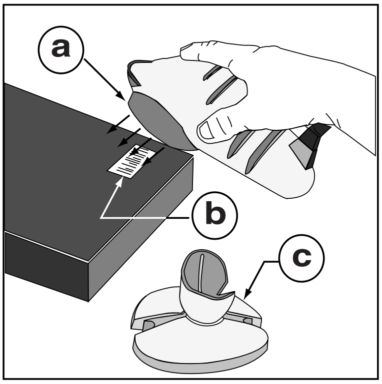
b. Código de barras apuntando a la ventana de lectura

Escaneo de presentación

Coloque el código de barras hacia el centro de la ventana delantera del escáner. Pase el producto con el código de barras hacia el escáner.



Modo portátil



Extraiga el escáner del soporte, pero no presione el botón de operación. Pase (o barra) el escáner por el código de barras utilizando la ventana delantera del escáner.

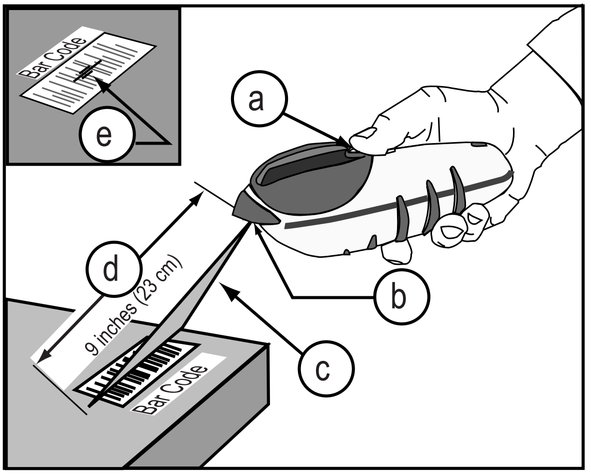
a. Ventana delantera de lectura

b. Código de barras

c. Soporte

Escaneo manual de precisión

1. Tome el escáner en la palma de la mano con el pulgar colocado sobre el botón de operación o cerca de él.
2. Levante el escáner del soporte y colóquelo sobre el producto que va a escanear.



a. Botón

b. Ventana posterior de lectura

c. Línea de lectura

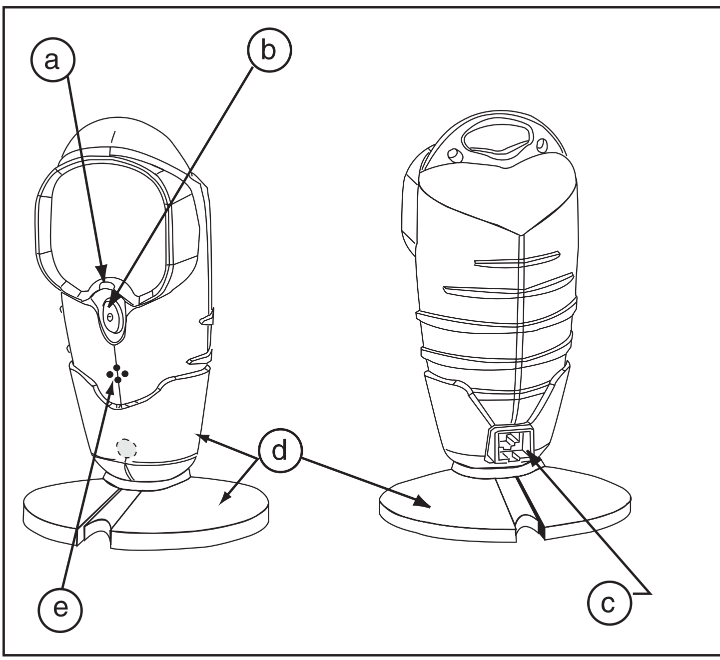
d. Profundidad de lectura

e. Línea indicadora

3. Utilice la Línea puntero para que lo ayude a encontrar el centro del código de barras antes de presionar el botón de operación. Los códigos de barras pequeños deben estar cerca de la ventana de escaneo, mientras que los códigos de barras grandes deben estar más alejados.
4. Con su pulgar, presione el botón de operación para escanear el código de barras. Suelte el botón cuando haya oído el "tono de lectura finalizada".

Para continuar escaneando en Modo manual de precisión, repita los pasos 3 y 4, colocando la Línea puntero sobre el código de barras del producto y presionando el botón de operación.

Controles e indicadores



a. Indicador visual (diodo emisor de luz, LED)
b. Botón
c. Ventana posterior de lectura y el cable de energía de CC
d. Soporte
e. Altoparlante

Botón de operación

Hace que el escáner trabaje en Modo manual de precisión. En este modo, el escáner lee los códigos de barras con una sola línea de escaneo proyectada desde la ventana trasera del escáner. Al soltar el botón, el escáner vuelve a estar en Modo de escaneo Fijo/Portátil.

El hecho de presionar el botón de operación y soltarlo también despertará el escáner cuando éste haya entrado en modo de ahorro de energía, y lo colocará otra vez en modo operativo normal. Ésta es una característica de seguridad en caso de que no responda el sensor de movimiento para despertar el escáner de manera automática.

Indicador luminosos

- Tenue: indica que el escáner está operativo y listo para escanear.
- Parpadea una vez con luz brillante cuando el escáner ha leído un código de barras para indicar que la lectura ha sido correcta. Por lo general, en este caso el escáner también emite un tono de lectura correcta.
- Un parpadeo de tenue a brillante una vez por segundo indica que el escáner se encuentra en Modo de ahorro de energía debido a que ha permanecido inactivo por un extenso lapso de tiempo.
- Un parpadeo repetido acompañado por una serie de tonos indica que ha ocurrido una falla. Contáctese con el personal de mantenimiento.

Parlante

- Tono normal: un solo tono cuando el escáner lee un código de barras indica que la lectura ha sido correcta.
- Autoevaluación finalizada: una serie de cuatro tonos se emite cuando se conecta el escáner a la fuente de energía eléctrica por primera vez. Esto indica que el escáner ha finalizado la autoevaluación y está operando correctamente.
- Tono de error: el parlante emite una serie de tonos que alertan al operador de una posible falla del sistema o de algún componente. Si su escáner se comporta de este modo o se comporta de manera errática, contáctese con su personal de mantenimiento.

Cambio de volumen—Escanee el código de barras a continuación para recorrer las tres configuraciones de volumen posibles (bajo, medio y alto). Deténgase cuando escuche el volumen preferido.

Increment Volume

概要

Duet™ は、指向性ハンドヘルド スキャナとしても使用可能な高い性能を提供する小型の固定スキャナです。革新的なデザインにより、効率を最大化して操作者のストレスや緊張、疲労を最小限にしています。

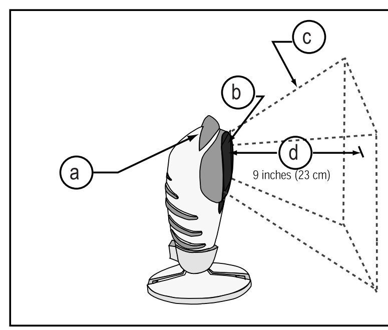
このクイック リファレンス ガイドは、スキャナ操作の概要を示しています。設定、設置およびプログラミングについてのより詳細な情報については、PSC マニュアル CD に PDF 形式で収録されている ユーザ ガイドおよびプログラミング キットを参照してください。これらのマニュアルも、PSC のウエブサイト（http://www.pscnet.com）からダウンロードすることができます。印刷物のマニュアルは、PSC の販売員から購入することができます（連絡先については裏表紙をご覧ください）。

操作モード

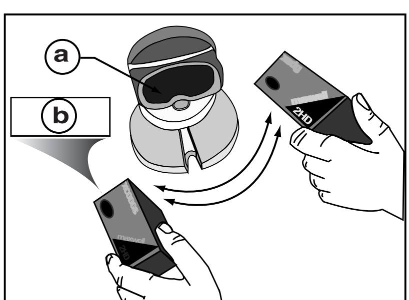
2 つのスキャン ウィンドウにより、*Duet* スキャナは固定式 / ポータブルまたは指向性ハンドヘルド スキャンのいずれの使用法でも簡単に使用することができます。前面スキャン ウィンドウは、多くのスキャン パターンとともに、ほとんどの小売商品用に使用されます。背面スキャン ウィンドウは、読みにくい品物や扱いにくい品物を手持ちでスキャンしたり、多くのバー コードから個々のバー コードを読み取るために、単一の指向性スキャン パターンを発します。

固定モード

スキャナを固定モードで使用するには、スキャナをスタンドにしっかり設置します。スキャナは、それぞれのユーザのスタイルに応じて、バー コードを通過または提示モードのいずれかで読み取ることができます。



a. 背面スキャン ウィンドウ
b. 前面スキャン ウィンドウ
c. スキャン空間
d. スキャン深度

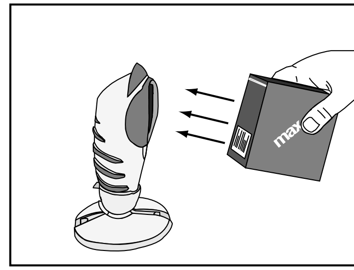


通過スキャニング
バー コードをスキャン ウィンドウに向けて製品を動かします（通過させます）。最適なスキャニング距離は、約 4.5 インチです。

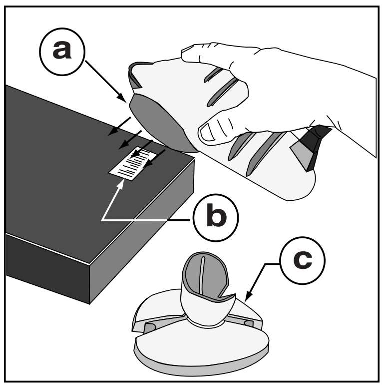
a. 前面スキャン ウィンドウ
b. バー コードをスキャン ウィンドウに向ける

提示スキャニング

バー コードを、前面スキャナ ウィンドウの中央に向けます。バー コードをスキャナに向けて製品を動かします。



ポータブル モード

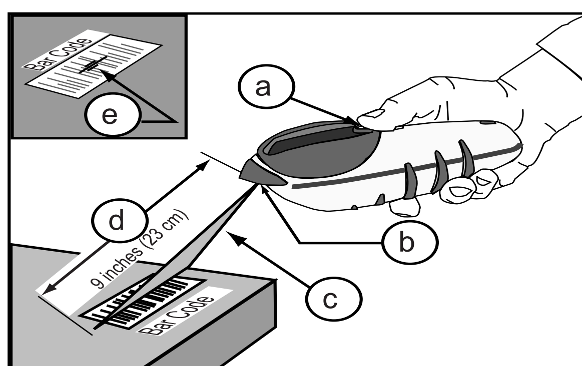


スキャナをスタンドから取り外しますが、トリガ スイッチは押さないでください。前面スキャン ウィンドウを使用して、スキャナをバー コードに向けます(または通過させます)。

a. 前面スキャン ウィンドウ
b. バー コード
c. スタンド

指向性ハンドヘルド スキャニング

1. 親指をトリガ スイッチの上またはその付近に置くように、スキャナを手で握ります。
2. スキャナをスタンドから取り上げて、スキャンする製品の上に置きます。



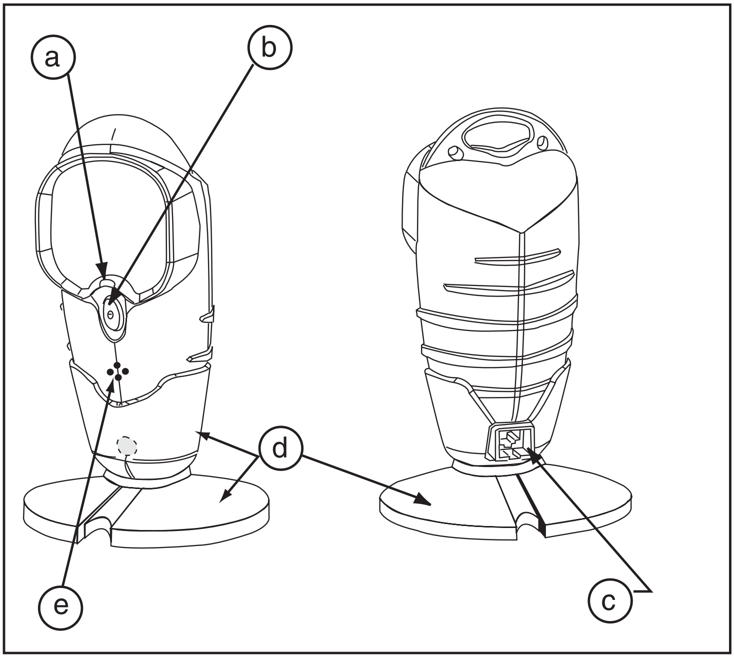
a.	トリガ スイッチ上の親指	d.	スキャン深度
b.	背面スキャン ウィンドウ	e.	ポインタ ライン
c.	スキャン ライン		

3. トリガ スイッチを押す前に、バー コードの中央を見定めるためにポインタ ラインを利用します。小さなバー コード ラベルの場合はスキャン ウィンドウを近づける必要があり、大きいバー コード ラベルの場合は離さなければなりません。

4. 親指を使用して、トリガ スイッチを押してバー コードをスキャンします。「正常な読み取り」音が聞こえたら、トリガ スイッチを離します。

指向性ハンドヘルド モードでスキャニングを続けるには、ステップ 3 および 4 を繰り返し、ポインタ ラインを次の品物のバー コードに置いて、トリガ スイッチを押します。

操作と表示



a. 視覚インジケータ（LED）
b. トリガ スイッチ e. スピーカ
c. インターフェース / DC 電源コネクタ
d. スタンド

トリガ スイッチ

スキャナを指向性ハンドヘルド モードにします。このモードでは、スキャナは背面スキャン ウィンドウから放射される単一のスキャン ラインによってバー コードを読み取ります。トリガ スイッチを離すと、スキャナは固定式 / ポータブル スキャニング モードに戻ります。

スリープ モードに入っている場合にトリガ スイッチを押してから離すと、スキャナが立ち上がって通常の動作に戻ります。この機能は、モーション センサーの自動立ち上げ機能のバックアップになっています。

インジケータ ランプ

- 弱く光る – スキャナは動作状態で、スキャンの準備ができています。
- スキャナがバー コードを読み取った時には、1 回明るく点滅して読み取りに成功したことを示します。この場合、通常は同時に読み取り成功音がスピーカから鳴ります。
- 1 秒おきに暗から明に点滅する時は、無動作状態が長くなったためにスキャナがスリープ モードになっていることを示します。
- 一連の音とともに点滅を繰り返す時は、障害が発生したことを示します。サービス担当者に連絡してください。

スピーカ

- 通常音 – スキャナがバー コードを読み取った時の単一の音は、正常な読み取りを示します。
- 自己テストに合格 – スキャナに最初に電源を入れた時に、音が連続して 4 回鳴ります。これは、スキャナが自己テストに合格し、適切に動作していることを示します。
- エラー音 – スピーカから、操作者にシステムまたは部品に発生する障害を警告する一連の音が発せられます。スキャナがこの動作をした場合や誤作動する場合は、サービス担当者に連絡してください。

音量の変更 —下記のバー コードをスキャンして、3 段階の音量設定 (低、中および高) を循環します。選択する音量が聞こえたら止めます。

Increment Volume

前言

Duet™ 是一种高性能的小型固定式扫描仪，它可以作为手持式扫描仪使用。其创造性的设计，可以获得最大的工作效率，并能最大限度地降低操作者的压力、紧张和疲劳。

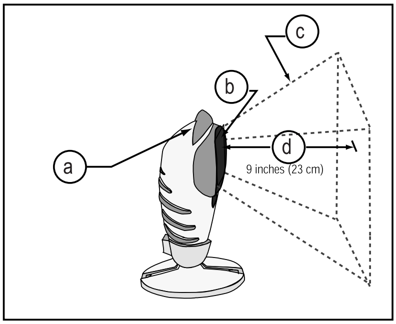
此 《快速参考指南》将概要介绍扫描仪的操作。要想了解有关设置、安装和编程的详细信息，参见 《用户手册》和 《编程工具箱》。这些手册的 PDF 格式文件在 PSC 的手册 CD 中可以找到，也可以从 PSC 的网站 (http://www.psc-net.com) 下载。手册的印刷本可以从你的 PSC 代表那里征订 (联系方式见手册背面)。

操作模式

由于有两个扫描窗口，*Duet* 扫描仪可以很容易地作为固定式 / 便携式或手持式扫描仪使用。前面的扫描窗口具有多个扫描模式，可以用来扫描大多数零售商品。背面的扫描窗口具有单一的定位扫描模式，可以用来扫描难以扫描的或者大宗的物品，或者读取很多条形码中的一个条形码。

固定模式

要在 “固定模式”下使用扫描仪，请将扫描仪稳固地放在底座里。扫描仪可以用 “掠过式”或 “对准式”进行扫描，满足不同的用户需要。

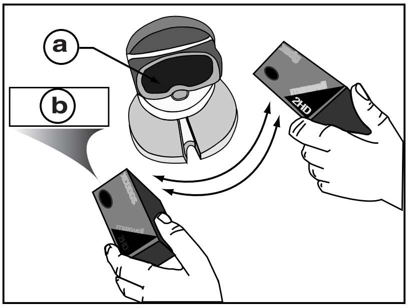


a. 背面扫描窗口

b. 前面扫描窗口

c. 扫描区域

d. 扫描深度



掠过式扫描

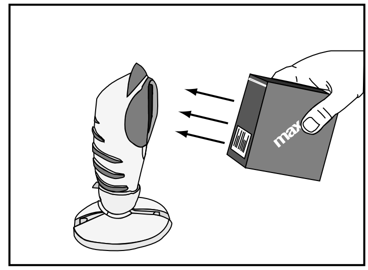
将条形码面向扫描窗口，移动产品。最佳扫描距离为大约 4.5″。 .

a. 前面扫描窗口

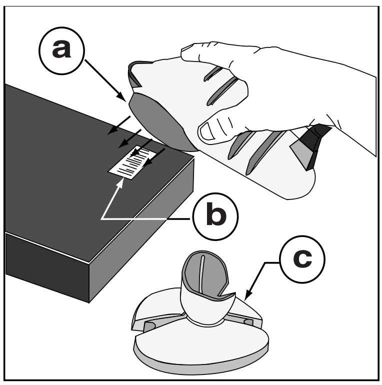
b. 条形码面向扫描窗口

对准式扫描

将条形码对着扫描仪的前窗口，然后将产品向扫描仪方向移动。



便携模式



将扫描仪从底座中取出，但不要按触发开关。将扫描仪的前扫描窗口对准条形码，采用 “掠过式” 或者 “对准式” 扫描。 .

a. 前扫描窗口

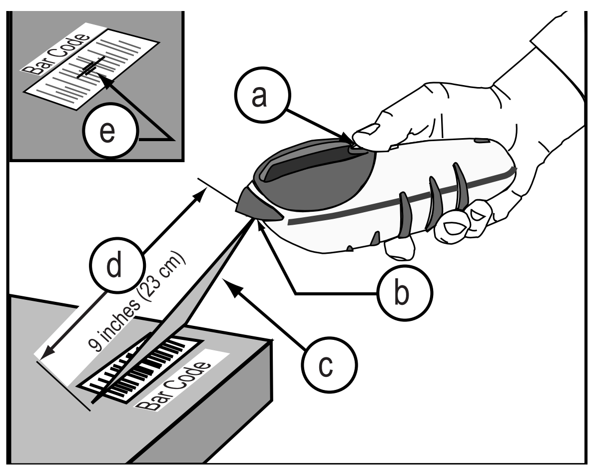
b. 条形码

c. 底座

手持定位扫描

1. 用手掌握住扫描仪，将拇指放在触发开关之上或附近。

2. 将扫描仪从底座中取出，然后放到要扫描的物品上方。 .



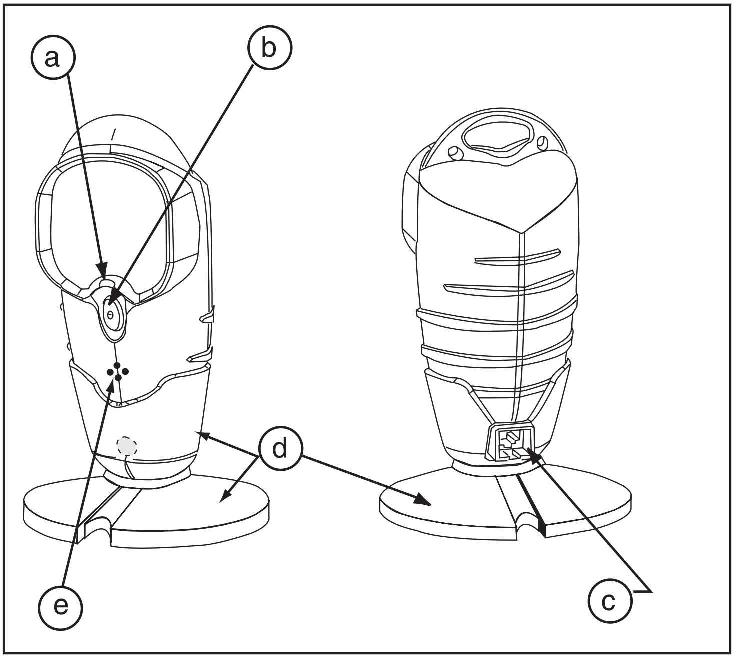
a.	拇指放在触发开关上	d.	扫描深度
b.	背面扫描窗口	e.	指示线
c.	扫描线		

3. 在按下触发开关前，请使用 “指示线” 来帮助你确定条形码的中心。小的条形码标签需要靠近一些，而大的条形码标签需要拿远些。

4. 用你的拇指按触发开关来扫描条形码。当听到 “读取成功” 的提示音后，将触发开关释放。

要在 “手持定位模式” 下继续扫描，重复步骤 3 和 4，将 “指示线” 放在下一个物品的条形码上，然后按触发开关。

控制开关和指示



a. 指示灯 (LED)
b. 触发开关
c. 接口 / 直流电连接器
d. 底座
e. 扬声器

触发开关

使用它可以使扫描仪进入 “手持定位模式”。在这种模式下，扫描仪通过背面扫描窗口发出的一条扫描线来读取条形码。释放触发开关会使扫描仪返回到 “固定 / 便携扫描模式”。

如果扫描仪处于 “休眠模式”，按下然后释放触发开关也会唤醒扫描仪，使它返回到正常工作状态。这个特性是运动感应器自动唤醒功能的备用方案。

指示灯

发光二极管 (LED) 指示灯用来表示各种各样的系统运作状态：

- 暗淡 – 扫描仪处于运作状态，随时可以扫描。
- 读取条形码后闪亮一次 – 表示读取成功。通常还伴有扬声器发出的表示读取成功的一声嘀声。
- 每秒钟由暗变亮闪烁一次 – 表示扫描仪由于长时间闲置而进入 “休眠模式”。
- 重复闪烁并伴有一系列的声响 – 表示出现了故障。请与系统支持人员联系。

扬声器

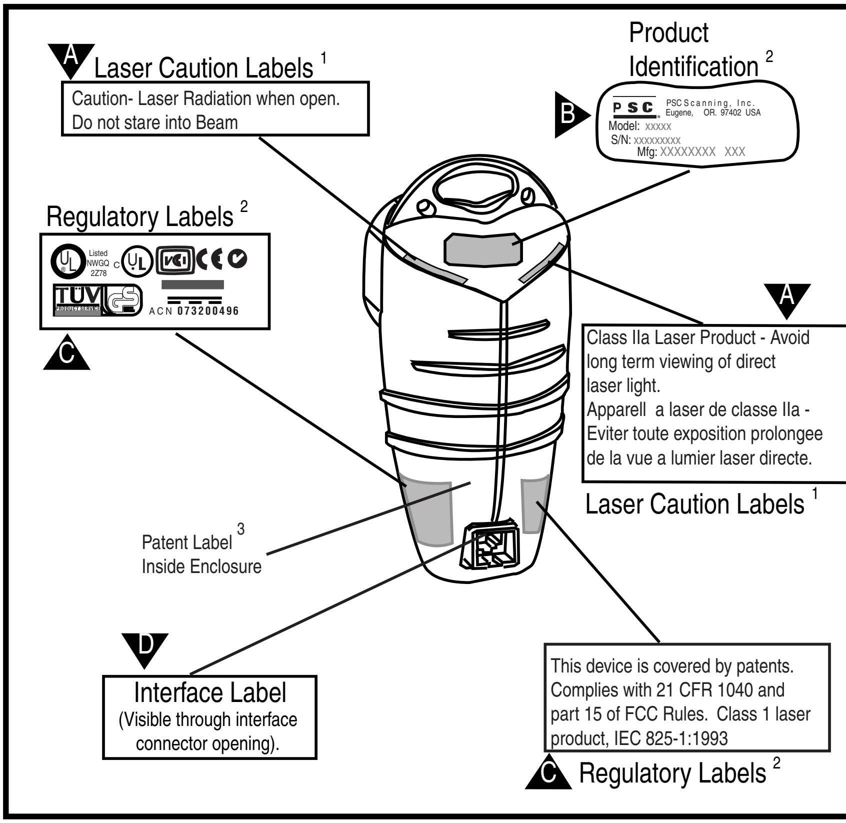
- 正常 – 一次声响，表示扫描仪读取条形码成功。
- 通过自检 – 当首次接通电源时扬声器发出一系列 4 声调声音，表明扫描仪已经通过自检。
- 错误音 – 扬声器发出一系列声调的声音，提醒操作员可能系统或部件出了故障。如果你的扫描仪出现这种现象或者不定期地出现这种现象，请与系统支持人员联系。

改变音量 —扫描下面的条形码可以在 3 种音量设置 （低，中，高）中循环。当听到想要的音量时，停止扫描。

Increment Volume

Appendix A — Product Labeling

This artwork shows label placement ONLY. For actual regulatory, patent and other applicable information, view the labels on the product itself, or call your nearest sales or service office.



a. Laser Caution Labels
b. Product Identification
c. Regulatory Labels
d. Interface Label

[1] These labels are etched into the exterior of the scanner enclosure.

[2] These labels are affixed to the exterior of the scanner enclosure.

[3] Other Patents are pending.

Appendix B — Laser Safety

International Caution Statements

Class I

English

This scanner is certified in the U.S. to conform to the requirements of DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J and to the requirements of IEC 825-1:1993.

Class I and Class IIa products are not considered to be hazardous. The scanner contains internally a Visible Laser Diode (VLD) whose emissions do not exceed the maximum limits as set forth in the above regulations. The scanner is designed so that there is no human access to harmful laser light during normal operation, user maintenance or during prescribed service operations.

CAUTION

- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous laser light.
- Do not attempt to open or otherwise service any component in the optics cavity. Opening or servicing any part of the optics cavity by unauthorized personnel may violate laser safety regulations. The optics system is a factory only repair item.
- Use of optical instruments with the scanner will increase eye hazard. Optical instruments include binoculars, microscopes and magnifying glasses. This does not include eye glasses worn by the user.

French

Ce scanneur est certifié conforme à la norme DHHS/CDRH 21CFR sous-chapitre J et à la norme IEC 825-1:1993.

Les produits de classe I et de classe II ne sont pas considérés dangereux. Le scanneur contient une diode laser visible (VLD) dont les émissions ne dépassent pas les limites prescrites dans les normes précitées. Le scanneur est conçu de façon à ce qu'il ne soit pas possible d'accéder à la lumière laser pendant l'utilisation normale, l'entretien par l'utilisateur et les fonctions de maintenance prescrites.

ATTENTION

- L'utilisation de procédures de contrôle, réglage ou utilisation autres que celles spécifiées dans ce document peut entraîner une exposition dangereuse à la lumière du laser.
- Ne pas essayer d'ouvrir ni de réparer les composants de la cavité optique. L'ouverture ou la réparation d'une partie de la cavité optique par une personne non qualifiée peut entraîner la violation des règles de sécurité relatives au laser. Le système optique ne peut être réparé qu'en usine.
- L'utilisation d'instruments optiques avec le scanner augmentera le danger pour les yeux. Les instruments optiques comprennent les jumelles, les microscopes et les loupes. Ils ne comprennent pas les lunettes portées par l'utilisateur.

German

Dieser Scanner ist den in den Vereinigten Staaten geltenden Vorschriften des DHHS/CDRH 21 CFR Subchapter J und den Vorschriften der IEC 825-1:1993 entsprechend bescheinigt.

Produkte der Klasse I oder der Klasse II sind als ungefährlich eingestuft. Im Inneren des Scanners befindet sich eine VLD (Visible Laser Diode), deren Ausstrahlung die in den oben genannten Vorschriften angeführten Höchstgrenzen nicht überschreitet. Die Konstruktion des Scanners garantiert, daß bei normalem Betrieb, bei Wartung durch den Benutzer oder im Laufe planmäßiger Wartungsarbeiten kein Zugang zu schädlichem Laserlicht besteht.

VORSICHT

- Jegliche Anwendung von Streuungen, Reglern oder anderen Verfahren, die nicht in diesen Ausführungen erwähnt werden, können eine gefährliche Laserlichtbestrahlung zur Folge haben.
- Das optische System darf nur vom Werk repariert werden. Das Öffnen oder Warten von Bestandteilen des optischen Hohlraums durch unbefugtes Personal verletzt die Laser-Sicherheitsbestimmungen.
- Der Gebrauch von optischen Instrumenten zusammen mit dem Scanner steigert die Gefahr der Augenschädigung. Zu optischen Instrumenten gehören Ferngläser, Mikroskope und Lupen, aber nicht vom Benutzer getragene Brillengläser.

Italian

È stato certificato che questo scanner si conforma ai requisiti della sezione J della normativa DHHS/CDRH 21CFR, e anche ai requisiti di IEC 825-1:1993.

I prodotti di Classe I o Classe II non sono considerati pericolosi. Lo scanner contiene al suo interno un Visible Laser Diode (VLD), diodo laser visibile, le cui emissioni non eccedono i limiti stabiliti dalle normative sunnominate. Lo scanner è progettato in modo che non ci sia alcun accesso alla luce dannosa del laser nel corso di uso normale, di manutenzione da parte dell'utente o durante la manutenzione periodica stabilita.

ATTENZIONE

- l'uso di comandi o di procedure diversi da quelli specificati in questa sede possono causare l'esposizione ad una luce laser pericolosa.
- evitare di tentare di aprire o riparare dei componenti nella cavità ottica. L'apertura o la riparazione della cavità ottica da parte di persone non autorizzate può essere in violazione dei regolamenti di sicurezza relativi all'impiego di raggi laser. Il sistema ottico può essere riparato soltanto in fabbrica.
- l'impiego di strumenti ottici assieme al lettore fa aumentare il rischio di danni alla vista. Il termine "strumenti ottici" sta ad indicare binocoli, microscopi o lenti d'ingrandimento, ma esclude eventuali occhiali da vista indossati dall'utilizzatore.

Danish

Denne scanner opfylder de amerikanske krav stillet i "DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J" og opfylder også de krav, der stilles i IEC 825-1:1993.

Klasse I eller klasse II produkter anses for at være sikre. Scanneren indeholder en Visible Laser Diode (VLD), der ikke overskrider maksimumgrænserne, som beskrevet i ovenstående reglement. Scanneren er konstrueret, så der ikke er nogen menneskelig kontakt medskadelige niveauer af laserbestråling under normal brug, normal vedligeholdelse eller under foreskrevet servicering.

ADVARSEL

- Udførsel af eftersyn eller justeringer eller anvendelse af andre procedurer end foreskrevet i vejledningen, kan medføre at man udsættes for skadeligt laser lys.
- Forsøg ikke at åbne eller på anden vis udføre service på komponenter i det optiske hulrum. Uautoriseret åbning eller service af dele af det optiske hulrum, kan betyde overtrædelse af Laser sikkerheds regulativerne. Det optiske system må kun repareres af fabrikken.
- Brug af optiske instrumenter med scanneren vil forøge faren for øjenbeskadigelser. Optiske instrumenter indbefatter kikkerter, mikroskoper og forstørrelsesglas. Det indbefatter ikke briller båret af brugeren.

Dutch

Deze scanner is in de V.S. goedgekeurd en voldoet aan de vereisten van DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J een aan de vereisten van IEC 825-1:1993.

Producten van klasse I (Class I) en klasse II (Class II) worden niet geacht gevaarlijk te zijn.

De scanner bevat een inwendige Visible Laser Diode (VLD) waarvan de emissies de maximumgrenzen van bovenstaande reglementen niet overschrijden.

De scanner is zo ontworpen dat men bij normaal gebruik, onderhoud of tijdens het uitvoeren van de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden niet aan schadelijke niveaus wordt blootgesteld.

WAARSCHUWING

- Men kan aan gevaarlijk laserlicht worden blootgesteld als de apparaten niet goed worden bediend of afgesteld, of als de procedures niet worden uitgevoerd zoals hierin beschreven staat.
- Probeer niet om onderdelen in de opticaruimte te openen of er op enige wijze onderhoud aan uit te voeren. Openen of onderhoud van onderdelen van de opticaruimte door onbevoegd personeel kan in strijd zijn met de laserveiligheidsreglementen. Het opticasysteem mag alleen in de fabriek worden gerepareerd.
- Gebruik van optische instrumenten met de scanner vergroot het gevaar dat de ogen aan schadelijke niveaus van laserlicht worden blootgesteld. Optische instrumenten zijn onder meer verrekijkers, microscopen en vergrootglazen. Zo de gebruiker een bril draagt, valt die niet onder optische instrumenten.

Swedish

Denna scanner uppfyller de amerikanska kraven DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J samt kraven i IEC 825-1:1993.

Produkter i Klass I (Class I) och Klass II (Class II) anses ej farliga. Scannern är utrustad med en intern, synlig laserdiod (Visible Laser Diode - VLD) vars emission inte överstiger max. värdena i ova stående säkerhetsföreskrifter. Scannern har konstruerats så att personer vid normal användning, bruksunderhåll och föreskriven service inte utsätts för skadlig laserstrålning.

VARNING

- Om apparaten används på annat sätt än som specificerats i denna bruksanvisning kan användaren utsättas för farlig laserstrålning.
- Försök inte öppna eller reparera komponenter i den optiska kammaren. Om icke auktoriserad personal öppnar eller reparerar delar i den optiska kammaren, kan detta vara ett brott mot säkerhetstföreskrifterna för laserutrustning. Det optiska systemet får endast repareras i fabriken.
- Om optiska instrument används tillsammans med scannern ökar risken för ögonskador. Optiska instrument omfattar kikare, mikroskop och förstoringsglas. Glasögon som bärs av användaren omfattas ej av detta.

Finnish

Tämä tutkain on hyväksytty Yhdysvalloissa vastaamaan DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J luokka II ja 825-1:1993 IEC-vaatimuksia.

Luokka I tai Luokka II tuotteiden ei katsota olevan vaarallisia. Tutkain sisältää sisäisen näkyvän laserdiodin (Visible Laser Diode (VLD), jonka päästöt eivät ylitä yllä olevien säädösten asettamia maksimirajoja. Tutkain on suunniteltu siten, etteivät ihmiset altistu vaaralliselle lasersäteilylle normaalikäytön, käyttäjän suorittaman huollon tai ohjeiden mukaisten huoltotoimenpiteiden aikana.

VAROITUS

- Laitteen käyttö tai säätö muuten kuin näiden ohjeiden mukaan, voi aiheuttaa vaarallista laservaloa.
- Älä yritä avata tai muuten huoltaa mitään komponentteja optisessa osassa. Mikäli epäpätevä henkilö korjaa tai avaa jonkin komponentin optisessa osassa, voidaan tämän katsoa olevan rikkomus turvallisuusohjeita vastaan. Optinen systeemi on osa, joka voidaan korjata ainoastaan tehtaaalla.
- Optisten laitteiden käyttö tutkaimen kanssa lisää silmien vaaraa. Optisiin laitteisiin kuuluu mm. kiikarit, mikroskoopit ja suurennuslasit. Käyttäjän silmälasit eivät kuulu näihin laitteisiin.

Norwegian

Denne skanneren er godkjent i USA i samsvar med retningslinjene for DHHS/CDRH 21CFR, avsnitt J, og til IEC-kravene 825-1:1993.

Produkter i klasse I eller klasse II ansees ikke som helsefarlige. Skanneren inneholder en innvendig, synlig laserdiode (VLD, Visible Laser Diode), som ikke overskrider maksimalgrensene som er fastsatt i retningslinjene ovenfor. Skanneren er konstruert, slik at personer ikke utsettes for farlige doser med laserstråler ved normal drift, brukers vedlikehold eller ved foreskrevet service.

ADVARSEL

- Bruk av kontroller eller justeringer, eller utføring av andre prosedyrer enn de som er spesifisert her, kan føre til at man utsettes for livsfarlige laserstråler.
- Forsøk ikke å åpne eller på annen måte reparere komponenter i det optiske kammeret. Ingen del av det optiske kammeret må åpnes eller repareres av ikke-autorisert personale, da dette kan krenke forskrifter for sikker bruk av laserstråler. Det optiske systemet kan bare repareres på fabrikken.
- Bruk av optiske instrumenter sammen med skanneren øker mulighetene for øyenskade. Optiske instrumenter, omfatter kikkert, mikroskop og forstørrelsesglass. Vanlige briller regnes ikke med i denne kategorien.

Portuguese

Este scanner foi certificado nos EUA para atender os requisitos do subcapítulo J do DHHS/CDRH 21 CFR e os requisitos do IEC 825-1:1993.

Os produtos da Classe I ou Classe II não são considerados perigosos. O scanner contém internamente um Diodo de Laser Visível (VLD - Visible Laser Diode) cujas emissões não ultrapassam os limites definidos nos regulamentos mencionados acima. O scanner foi projetado de maneira que não exista acesso humano à luz de laser nociva durante a operação normal, manutenção pelo usuário ou durante as operações recomendadas de serviço.

CUIDADO

- O uso de quaisquer controles, ajustes ou procedimentos além dos aqui especificados pode resultar em exposição perigosa à luz laser.
- Não tente abrir a cavidade ótica nem consertar, de forma alguma, qualquer de seus componentes. A abertura da cavidade ótica, ou o conserto de qualquer uma de suas peças por pessoal não autorizado poderá violar as normas de segurança do sistema de laser. O sistema ótico só poderá ser consertado pelo fabricante.
- O uso de instrumentos óticos com o scanner aumenta o perigo aos olhos. Instrumentos óticos incluem binóculos, microscópios e lentes de aumento. Estes não incluem os óculos do próprio usuário.

Spanish

Este escáner está certificado en los EE.UU. porque reúne los requisitos DHHS/CDRH 21CFR Sección J y los requisitos de IEC 825-1:1993.

Los productos de Clase I o Clase II no se consideran como peligrosos. El escáner tiene en su interior un Diodo Láser Visible (VLD) cuyas emisiones no exceden los límites máximos fijados en los reglamentos mencionados anteriormente. El escáner está diseñado de modo que las personas no tengan acceso a la luz láser peligrosa durante la operación normal, el mantenimiento por parte del usuario o durante las operaciones de servicio prescritas.

PRECAUCIÓN

- el uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes de los aquí especificados puede dar lugar a luz láser peligrosa.
- no trate de abrir o prestar servicio en forma alguna a ningún componente en la cavidad óptica. La apertura o reparación de cualquier parte de la cavidad óptica por personal no autorizado puede infringir las regulaciones de seguridad láser. El sistema óptico se puede reparar únicamente en la fábrica.
- el uso de instrumentos ópticos junto con el escáner, incrementará el daño visual. Los instrumentos ópticos incluyen los prismáticos, microscopios y lentes de aumento. Éstos no incluyen las gafas que lleve el usuario.

Chinese

各国用户注意事项

本扫描器在美国获得认证，符合 **DHHS/CDRH 21CFR J** 分章规定的 **IIa** 级激光产品的要求。本产品也符合 **ICE 825-1:1993** 规定的 **I** 级激光产品的要求。

I 级和 **IIa** 级激光产品均属于对人类无危害的产品。扫描器内有一个可见激光二极管(**VLD**)，它发出的辐射低于上述条例规定的最高限度。本扫描器经特别设计，在正常使用情况下，包括用户自行保养或进行规定的维修，人体均不会接触到有害的激光辐射。

注意:

- 如果不按照规定的程序进行操作、控制或调节将可能产生有害的激光辐射。
- 请勿打开激光或检修激光发生器内的任何部件。未经授权的人员打开或修理激光发生器内部件可能违反激光安全条例。光学系统只可送交工厂修理。
- 使用扫描器时不得用其他光学仪器，否则会增加对眼睛的危害。这些光学仪器包括望远镜、显微镜和放大镜。但是，操作人员佩戴的眼镜不属于此范围。

Japanese

本スキャナは米国においてDHHS/CDRH のJ項 Class II a レーザ製品規格の準拠品として、またIEC 825-1：1933 Class I レーザ製品規格の準拠品として認定されています。

Class I 及びClass II a 製品は「危険」とはみなされていません。本スキャナ内部には上記規格に定める最大値を超えない放射光量を持つ可視光レーザダイオード(VLD)が使用されています。本スキャナは通常の運用、ユーザによる保守、所定の修理作業において有害なレーザ光が人体に影響を及ぼすことがないように設計されています。

注意

・本紙に書かれている手順以外の方法で本スキャナを制御・調整を行ったり、性能を超えた使い方を行った場合には、レーザ光が危険となる場合があります。
・所定の許可を得た人以外は本スキャナを開けたり、光学部の部品には手を触れないで下さい。レーザ安全規格に違反することになります。また光学部は工場でのみしか修理することができません。
・光学機器を使用してスキャナ内部を覗くと、目に悪い影響を与えることがあります。光学機器には双眼鏡、顕微鏡、拡大鏡等が含まれますが、眼鏡はこれには該当しません。

Hebrew

1 הודעות אזהרה בינלאומיות

עברית

הסורק הזה נושא אישור בארצות-הברית להיותו מתאים לדרישות של כרּבּ 21 ירגב.דייג, פרק משני ש למוצרי לייזר מסוג שװ הסורק נושא גם אישור כמוצרי לייזר מסוג ו לדרישות של רכיב אלקטרוני מוכלל (בקו) 1993:1-825 .

מוצרי סוג ו או שװ אינם נחשבים למסוכנים.

הסורק מכיל בתוכו דיודת לייזר נראית (גדה), אשר הקרינות שלה אינן עוברות את המידה המקסימלית המותרת כפי שכתוב בתקנות שלמעלה.

הסורק מתוכנן בצורה כזו שאינה מאפשרת גישת אדם לאור הלייזר המזיק במהלך תפעיל נורמלי, במהלך טיפול תחזוקתי על-ידי המשתמש או במהלך תפעולי שירות קבועים.

אזהרה:

* שימוש בבקרות או כיוונונים או ביצועי תהליכים מלבד אלו אשר מפורטים פה עלול לגרום לאור לייזר גורם-נזק.

* אל תנסה לפתוח או לתת שירות לשום רכיבים בחלל האופטי. פתיחה או מתן שירות של איזשהו חלק בחלל האופטי על-ידי אדם בלתי-מוסמך עלול להפר את תקנות הבטיחות של הלייזר. המערכת האופטית היא פריט שנועד להיות מתוקן אך ורק על-ידי בית-החרושת.

* השימוש במערכות אופטיות ביחד עם הסורק יגביר את הסיכון לעיניים. מכשירים אופטיים כוללים משקפות דו-עדשיות, מיקרוסקופים וזכוכיות-מגדלות. זה אינו כולל משקפי-ראייה שהמשתמש מרכיב.

DECLARATION OF CONFORMITY

PSC hereby declares that the Equipment specified below has been tested and found compliant to the following Directives and Standards:

Directives:	EMC 89/336/EEC Low Voltage 73/23/EEC
Standards:	EN55022-B:1994/97 - Generic Emission EN50082-1:1998 - Generic Immunity - Light Industry EN55024:1998 - Generic Immunity - ITE EN60950/A11:1997 - ITE Safety EN60825-1/A11:1996 - Laser Safety EN61000-3-2:1994 - Harmonic Current
Equipment Type:	Barcode Scanning Equipment
Product:	Duet and VS800

Charles W. Vanlue
Director, Corporate Quality
PSC, Inc.
959 Terry Street
Eugene, OR 97402
U.S.A.

Nigel Davis
Vice President
Europe, Middle East & Africa
PSC Bar Code Ltd.
Axis 3, Rhodes Way
Watford, England
WD24YW
UK

CE

Asia Pacific
PSC Hong Kong
Hong Kong
Telephone: [852]-2-584-6210
Fax: [852]-2-521-0291

Australia
PSC Asia Pacific Pty Ltd.
North Ryde, Australia
Telephone: [61] 0 (2) 9878 8999
Fax: [61] 0 (2) 9878 8688

France
PSC S.A.R.L.
LES ULIS Cedex, France
Telephone: [33].01.64.86.71.00
Fax: [33].01.64 46.72.44

Germany
PSC GmbH
Darmstadt, Germany
Telephone: 49 (0) 61 51/93 58-0
Fax: 49 (0) 61 51/93 58 58

Italy
PSC S.p.A.
Vimercate (MI), Italy
Telephone: [39] (0) 39/62903.1
Fax: [39] (0) 39/685496

Japan
PSC Japan K.K.
Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
Telephone: 81 (0)3 3491 6761
Fax: 81 (0)3 3491 6656

Latin America
PSC S.A., INC.
Miami, Florida, USA
Telephone: (305) 539-0111
Fax: (305) 539-0206

United Kingdom
PSC Bar Code Ltd.
Watford, England
Telephone: 44 (0) 1923 809500
Fax: 44 (0) 1923 809 505

Corporate Headquarters
PSC Inc.
Portland, OR
Telephone: (503) 534-3553
Fax: (503) 534-3555

www.pscnet.com

PSC Inc.
959 Terry Street
Eugene, OR
Telephone: (541) 683-5700
Fax: (541) 686-1702

Printed on recycled paper

R44-2226 (Rev A)

Printed in USA (10/01)